

| D                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | CN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | CZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | EST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | F                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | GB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | GR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | H                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | HR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Sehr geehrter Kunde,</b></p> <p>Wir freuen uns, daß Sie sich für ein Produkt von KLUDI entschieden haben.</p> <p>Bei Beachtung der Pflegehinweise werden Sie viel Freude mit Ihrer Armatur haben. Sollten wider Erwarten Beanstandungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.</p> <p><b>Pflegehinweise</b></p> <p>Beugen Sie dem Aufbau von Schmutz und Kalkablagerungen durch regelmäßiges Reinigen vor.</p> <p>Für die tägliche Pflege verwenden Sie bitte ausschließlich neutrale Reiniger und Wasser. Zur Entfernung von hartnäckigen Kalkverschmutzungen können Sie einen zitronensäurehaltigen Reiniger verwenden.</p> <p>Benutzen Sie nur Reiniger, die für die Reinigung der Armaturen vorgesehen sind. Beachten Sie die Gebrauchs-anweisung des Reinigungsmittels!</p> <p>Tragen Sie Sprühreiniger auf einem Tuch auf und reinigen Sie damit die Armatur.</p> <p>Reinigerdosierung und Einwirkzeit sind dem Grad der Verschmutzung anzupassen. Das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken lassen.</p> <p>Spülen Sie die Armaturen mit ausreichend Wasser und polieren Sie mit einem weichen Tuch.</p> <p><b>Benutzen Sie keine ...</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>☒ scheuernden oder kratzenden Reinigungstextilien und Pad-Schwämme.</li><li>☒ Reiniger, mit leicht flüchtigen Säuren wie z. B. Salz- oder Essigsäure.</li><li>☒ Scheuermittel.</li><li>☒ Chlorbleichlaugehaltige Reiniger.</li></ul> <p>Übrigens: Wenn Sie die Armatur nach der Benutzung reinigen, wird der Wert erhalten.</p> <p><b>Achtung!</b></p> <p>Bei Nicht-Chromoberflächen können aufgrund der angewendeten Fertigungsverfahren, der Beschaffenheit des Grundmaterials und der vorhandenen Lichtverhältnisse Farbabweichungen auftreten.</p> <p>Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Pflegeanleitung entstehen, können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.</p> | <p><b>尊敬的客户：</b></p> <p>我们非常高兴您购买了 KLUDI公司的产品。</p> <p>如果您遵守维护说明，您将会非常喜欢您的水龙头。如果没有达到预期的要求，您想投诉的话，请向您的专业经销商询问。</p> <p><b>维护说明</b></p> <p>请经常清洗来预防脏物和钙沉淀物的形成。</p> <p>对于日常的维护，请只使用中性的清洁剂和水。为了除掉坚硬 的钙质脏物，可以使用含有柠檬酸的清洁剂。请只使用指定用于清洁水龙头的清洁剂。请遵守清洁剂的使用说明！</p> <p>将喷雾清洁剂先喷到一块布上，然后用这块布清洁水龙头。</p> <p>清洁剂的用量和作用时间视脏污的程度而定。绝对不要让清洁剂的作用时间长于必需的时间。</p> <p>请用足够的水将水龙头清洗干净，并用一块软布擦亮。</p> <p>请不要使用 ...</p> <ul style="list-style-type: none"><li>☒ 刷洗或刮洗用清洁织物以及有硬垫层的海绵</li><li>☒ 含有易挥发性酸，如盐酸和醋酸的清洁剂</li><li>☒ 擦净磨料</li><li>☒ 含氯漂白粉液的清洁剂</li></ul> <p>另外：如果您在水龙头用完后就清洁，则保值。</p> <p><b>注意！</b></p> <p>由于所使用的生产工艺、基材的特性和现有的光线情况，对于非铬表面可能会出现颜色变化。</p> <p>对于没有遵守维护说明而产生的损坏，保修要求失效。</p> | <p><b>Vážený zákazník,</b></p> <p>těší nás, že jste se rozhodli pro výrobek od KLUDI.</p> <p>Při dodržení pokynů k údržbě Vám bude armatura dobře sloužit. Dojde-li proti očekávání k reklamaci, obraťte se prosím na svého odborného prodejce.</p> <p><b>Pokyny k údržbě</b></p> <p>Předcházejte znečištění a vzniku vápenatých usazenin pravidelným čištěním.</p> <p>Pro denní ošetření použijte prosím jen neutrální čisticí prostředky a vodu. K odstranění těžko odstranitelných vápnitých usazenin můžete použít čisticí prostředek který obsahuje kyselinu citronovou.</p> <p>Používejte čisticí prostředky, které jsou určené pro čištění armatur. Postupujte podle návodu příslušného čistícího prostředku k použití!</p> <p>Čisticí prostředek ve sprayi naneste na hadřík a jím armaturu očistěte.</p> <p>Dávkování prostředku a dobu působení je třeba přizpůsobit míře znečištění. Čisticí prostředek nenechte nikdy působit déle, než je třeba.</p> <p>Opláchněte armatury dostatkem vody a vyleštěte je měkkou hadrou.</p> <p><b>Nepoužívejte...</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>☒ čisticí textilie nebo houby, které škábou nebo obsahují písek různého druhu.</li><li>☒ čisticí prostředky s prchavými kyselinami jako např. kyselinou solnou nebo octovou.</li><li>☒ čistící písek.</li><li>☒ čisticí prostředky s obsahem bělicích sloučenin chloru.</li></ul> <p>Mimochodem: jestliže armaturu po použití vyčistíte, zachováte její hodnotu.</p> <p><b>Pozor!</b></p> <p>U nechromovaných povrchů se mohou vzhledem k použitým výrobním postupům, jakosti základního materiálu a stávajícím světelným podmínkám vyskytnout barevné odchylky.</p> <p>Za škody vzniklé nedodržením návodu k údržbě nelze uplatňovat záruční nároky.</p> | <p><b>Estimado cliente:</b></p> <p>Nos alegramos que se haya decidido por un producto de KLUDI s.u.</p> <p>Si considera las indicaciones de cuidado estará muy satisfecho con su grifería.</p> <p>Si se presentan problemas, que no son de esperarse, por favor póngase en contacto con su comerciante de confianza.</p> <p><b>Kludi le aconseja las siguientes indicaciones de mantenimiento:</b></p> <p>Evite la formación de suciedad y de cal limpiando la grifería con frecuencia.</p> <p>Para el cuidado diario utilice exclusivamente un producto de limpieza neutro y agua. Para eliminar suciedad calcárea persistente, puede utilizar un producto de limpieza que contenga ácido cítrico.</p> <p>Utilice únicamente limpiadores hechos especialmente para limpiar griferías. Tenga en cuenta las indicaciones de uso de éstos!</p> <p>Rocíe el limpiador - pulverizador sobre un paño y limpie con el la grifería.</p> <p>La dosificación y el tiempo de aplicación del limpiador deberán adaptarse al grado de suciedad. Nunca aplique el limpiador más tiempo del necesario.</p> <p>Aclare las griferías con abundante agua y séquelas con un paño suave.</p> <p><b>No utilice</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>☒ Paños de limpieza o esponjas abrasivas que puedan rayarla</li><li>☒ limpiadores que tengan ácidos ligeros volátiles, como por ejemplo ácido clorhídrico o ácido acético</li><li>☒ productos abrasivos</li><li>☒ limpiadores con lejía de cloro</li></ul> <p>Por cierto, si usted limpia las griferías después de cada uso, estas se conservarán como nuevas.</p> <p><b>¡Atención!</b></p> <p>En las superficies no cromadas pueden producirse variaciones de color debido al proceso de fabricación empleado, a la naturaleza del material base y a las condiciones luminicas presentes.</p> <p>No se aceptarán reclamaciones de derechos de garantía por daños que sean ocasionados al no considerarse las indicaciones de mantenimiento. Ante cualquier problema imprevisto, no dude en ponerse en contacto con el distribuidor de Kludi más próximo.</p> | <p><b>Lugupeetud klient,</b></p> <p>täname Teid KLUDI toote kasuks otsustamise eest.</p> <p>Toote puhastusjuhiste järgimine tagab Teie tootele pikema ning nauditavama kasutusperioodi.</p> <p>Juhul kui Teil peaks siiski toote osas kaebusi tekkima, palume Teil võtta ühendust oma kohaliku edasimüüjaga.</p> <p><b>Toote puhastusjuhised</b></p> <p>Tootedetailide regulaarne puhastamine aitab ära hoida mustuse ja katlakivi kogunemist toote pinnale.</p> <p>Igapäevaseks puhastamiseks kasutage neutraalsel puhastusvahendit ning vett. Sidrunhappebaasil puhasteid kasutage üksnes tugeva katlakivi eemaldamiseks. Puhastamisel kasutage spetsiaalselt segisteile mõeldud puhastusvahendeid ning järgige puhastusvahendeil toodud juhiseid.</p> <p>Puhastusspreide kasutamisel korral pihustage puhastusainet enne tootele kandmist puhastuslapile, mitte otse segistile.</p> <p>Kasutatava puhastusvahendi kogus ning puhastusaeg sõltub toote määrdumastmest. Ärge kunagi jätke puhastusvahendit toote pinnale kauemaks kui vajalik. Pärast puhastamist loputage segisti detailid rohke veega ning poleerige need pehme lapiga.</p> <p><b>Puhastamisel mitte kasutada:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>☒ toote pinda kriipivaid puhastustarbeid,</li><li>☒ kergeid, lenduvaid happeid, nagu näiteks sool- või äädikhapet</li><li>☒ sisaldavaid puhastusvahendeid, küürimispulbreid või abrasiivse toimega puhastusvedelikke,</li><li>☒ kloorvalgendajaid sisaldavaid puhastusvahendeid.</li></ul> <p>NB! Segisti puhastamine iga kasutuskorra järel aitab pikendada toote eluiga.</p> | <p><b>N'utilisez</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>☒ ni tissus de nettoyage ou éponges à récurer ou abrasifs</li><li>☒ ni produits de nettoyage contenant des acides très volatiles, tel l'acide chlorhydrique ou l'acide acétique</li><li>☒ ni produits à récurer</li><li>☒ ni produits contenant des solutions de chlorure décolorant.</li></ul> <p>Et puis: si vous nettoyez la robinetterie tout de suite après usage, vous la conserverez très longtemps telle quelle.</p> <p><b>Attention!</b></p> <p>Pour les surfaces non chromées, certains coloris peuvent diverger en fonction des méthodes de fabrication utilisées, de la nature du matériau de base et des conditions de luminosité.</p> <p>Vous ne pouvez faire valoir aucun droit de garantie, pour tout dommage occasionné par la non-observation des conseils d'entretien.</p> | <p><b>Cher client,</b></p> <p>Nous sommes heureux que votre choix se soit porté sur un produit de la marque KLUDI.</p> <p>Vous aurez plaisir à profiter pleinement de votre robinetterie si vous suivez nos conseils d'entretien.</p> <p>Si, contre toute attente, il y avait lieu de réclamer quoi que ce soit, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.</p> <p><b>Conseils d'entretien</b></p> <p>Un nettoyage régulier vous permettra d'éviter tout encrassement et dépôt calcaire.</p> <p>Pour l'entretien quotidien, utilisez uniquement de l'eau et un nettoyant neutre. Pour éliminer les traces de calcaire persistantes, utilisez un nettoyant contenant de l'acide citrique.</p> <p>Employez uniquement des produits conçus pour nettoyer les robinetteries. Respectez le mode d'emploi du produit! Appliquez sur un chiffon les produits à pulvériser, et nettoyez la robinetterie.</p> <p>Le dosage et le temps pour laisser agir le produit dépendent de l'importance de l'encrassement. Ne jamais laisser le produit de nettoyage agir plus longtemps que nécessaire.</p> <p>Rincez abondamment la robinetterie et frottez-la avec un chiffon doux pour la faire briller.</p> | <p><b>Dear Customer,</b></p> <p>We are pleased that you have chosen a KLUDI product.</p> <p>If you observe the cleaning information, you will ensure long-lasting pleasure with your fitting.</p> <p>In the unlikely case of any complaints, please refer to your dealer.</p> <p><b>Cleaning Information</b></p> <p>Clean the parts regularly to prevent the accumulation of dirt and lime-scale.</p> <p>For daily cleaning please use neutral cleaner and water. Use cleaners on citric acid base only to get off strong lime.</p> <p>Use cleaning agents specially developed for fittings. Observe the instructions given with the cleaning agent.</p> <p>Cleaning sprays should be sprayed onto the cloth used for cleaning. Not directly onto the fitting.</p> <p>The used dosage of the cleaning agent and the time to work in must be adapted to the level of dirt. Never let the cleaning agent work in longer than necessary.</p> <p>Rinse the fittings with sufficient water and polish them with a soft cloth.</p> | <p><b>Αγαπητέ πελάτη,</b></p> <p>Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν KLUDI.</p> <p>Ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού για να εξασφαλίσετε ευχάριστη και πολυετή χρήση της μπαταρίας σας.</p> <p>Σε περίπτωση προβλήματος παρακαλούμε απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.</p> <p><b>Οδηγίες καθαρισμού</b></p> <p>Καθαρίζετε τακτικά τα μέρη της μπαταρίας, για να εμποδίσετε τη συσσώρευση βρωμιάς και αλάτων.</p> <p>Για την καθημερινή φροντίδα να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ουδέτερα καθαριστικά και νερό. Για την απομάκρυνση σκληρών ακαθαρσιών από άλατα μπορείτε να χρησιμοποιείτε καθαριστικό, το οποίο περιέχει κιτρικό οξύ.</p> <p>Αν χρησιμοποιείτε σπρέι καθαρισμού, ψεκάστε πάνω σε μαλακό πανί και όχι απευθείας στη μπαταρία.</p> <p>Η δόση του καθαριστικού και ο χρόνος δράσης του, εξαρτώνται από το πόσο λερωμένη είναι η μπαταρία. Ποτέ μην αφήντε το καθαριστικό να δράσει περισσότερο απ' όσο είναι απαραίτητο.</p> <p>Ξεπλύνετε τις μπαταρίες με αρκετό νερό και σκουπίστε τις με μαλακό πανί.</p> | <p><b>Igen tisztelt vásárlónk,</b></p> <p>örömkünkre szolgál, hogy KLUDI gyártmány mellett döntött.</p> <p>Ha követi az ápolási útmutatásokat, akkor sok öröme lesz a megvásárolt szerelvényben.</p> <p>Ha mégis lenne észrevétele kérjük, forduljon azzal a szaküzletéhez.</p> <p><b>Ápolási útmutatások</b></p> <p>Rendszeres tisztítással vegye elejét a szennyeződés-és a vízkő lerakódásának.</p> <p>A napi tisztításhoz kizárólag semleges tisztítószer és vizet használjon!</p> <p>A makacs vízköves szennyeződést citromsavtartalmú tisztítószerrel lehet eltávolítani.</p> <p>Csak olyan tisztítóanyagot használjon, amelyet szerelvények tisztítására készítettek. Kövesse a tisztítószer csomagolásán olvasható használati útmutatást.</p> <p>Tegyen permetezhető tisztítószeret egy kendőre és azzal tisztítsa a szerelvényt.</p> <p>A tisztítószer adagolását és hatásának időtartamát a szennyezés mértékéhez igazítsa. A tisztítószer csak a szükséges ideig hagyja a szerelvényen.</p> <p>A szerelvényt öblítse le bő vízzel és fényesítse ki egy puha kendővel.</p> | <p><b>Poštovani,</b></p> <p>Drago nam je što ste odabrali KLUDI proizvod.</p> <p>Ako se pridržavate napomena o čišćenju, osigurat ćete dugotrajno zadovoljstvo s proizvodom.</p> <p>U malo vjerojatnom slučaju bilo kakvih pritužbi, obratite se svom prodajnom mjestu.</p> <p><b>Informacije o čišćenju</b></p> <p>Redovito čistite dijelove kako biste spriječili nakupljanje prljavštine i kamenca.</p> <p>Za svakodnevno čišćenje koristite neutralno sredstvo za čišćenje i vodu. Sredstva za čišćenje na bazi limunske kiseline koristite samo za uklanjanje jakog kamenca.</p> <p>Koristite sredstva za čišćenje posebno razvijena za armature. Pridržavajte se uputa danih uz sredstvo za čišćenje.</p> <p>Sprejeve za čišćenje treba prskati na krpu kojom se čistite. Ne izravno na armaturu.</p> <p>Korištenu dozu sredstva za čišćenje i vrijeme rada potrebno je prilagoditi stupnju zaprljanosti. Nikada nemojte dopustiti da sredstvo za čišćenje djeluje dulje nego što je potrebno.</p> <p>Ispirite armature s dovoljno vode i ispolirajte ih mekom krpom.</p> | <p><b>Gentile Cliente,</b></p> <p>la ringraziamo per aver scelto un prodotto KLUDI.</p> <p>Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche delle nostre rubinetteria la invitiamo a seguire aleuni semplici consigli d’uso e manutenzione.</p> <p>Qualora tuttavia, nonostante la accortezza, dovesse riscontrare difetti la preghiamo di rivolgersi senza indugio al proprio rivenditore.</p> <p><b>Istruzioni per la manutenzione e la cura</b></p> <p>Provvedere regolarmente alla pulizia evitando l’accumulo di sporco e calcare.</p> <p>Per la cura giornaliera si prega di utilizzare esclusivamente detergenti neutri ed acqua. Per eliminare depositi ostinati di calcare, si può utilizzare un detergente contenente acido citrico.</p> <p>Eventuali detergenti spray andranno applicati prima su un panno e con spruzzati direttamente sul rubinetto.</p> <p>Non utilizzare mai quantità eccessive di detergente.</p> <p>Seiacquare sempre i rubinetti con abbondante acqua e lucidare con un panno morbido.</p> <p><b>Per la pulizia non utilizzare...</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>☒ Panni e spugne abrasivi</li><li>☒ Detergenti a base di acidi volatili come l’acido cloridico o l’acido acetivo.</li><li>☒ Abrasivi.</li><li>☒ Detergenti aggressivi.</li></ul> <p>Un buona pulizia del rubinetto contribuisce a mantenerne inalterato nel tempo il valore.</p> <p><b>Attenzione!</b></p> <p>In caso di superfici non cromate, possono verificarsi deviazioni di colore dovute ai processi di produzione utilizzati, alla natura del materiale di base e alle condizioni di illuminazione esistenti.</p> <p>Per i danni eventualmente causati dalla non osservanza delle instuzioni d’uso e manutenzione non sarà possibile far valere il diritto di garanzia.</p> |

| LT                                                                                                                                                | LV                                                                                                                                                                                                             | NL                                                                                                                                                                                                                                                           | PL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | RO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | RU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SK                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | SLO                                                                                                                                                                                                                                            | UA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | UAE                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mielas vartotojai,                                                                                                                                | Cienījamais klient,                                                                                                                                                                                            | Geachte klant,                                                                                                                                                                                                                                               | Szanowni Klienci!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Stimate client,                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Уважаемый покупатель,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Vážený zákazník,                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Spoštovani,                                                                                                                                                                                                                                    | Шановний покупець,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | حضرة العميل المحترم،                                                                                                                                                                      |
| Mums malonu, kad pasirinkote KLUDI gaminį.                                                                                                        | Priecājamies, ka izvēlējāties KLUDI izstrādājumu!                                                                                                                                                              | Het verheugt ons dat u heeft gekozen voor een KLUDI product.                                                                                                                                                                                                 | Cieszymy się, że zdecydowaliście się Państwo na zakup produktu firmy KLUDI.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Vă mulțumim pentru că ați ales un produs KLUDI.                                                                                                                                                                                                                                                                     | Мы рады, что Вы выбрали изделие фирмы KLUDI.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | teši nás, že ste sa rozhodli pre výrobok od KLUDI.                                                                                                                                                                                                                                                     | veseli nas, da ste se odločili za izdelek KLUDI.                                                                                                                                                                                               | Ми раді, що Ви обрали продукцію фірми KLUDI.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | يسرنا اختياركم لمنتج من                                                                                                                                                                   |
| Jei laikysitės valymo nurodymų, pajusite įsigyto gaminio ilgaamžiškumo privalumus.                                                                | Ievērojot tīrīšanas ieteikumus, Jūsu jaučējkārs darbosies ilgi un labi.                                                                                                                                        | Bij inachtneming van deze onderhouds-richtlijnen, zult u gedurende lange tijd veel plezier aan dit product beleven. Mocht er desondanks een klacht optreden, neemt u dan in eerste instantie contact op met de specialzaak waar u het product heeft gekocht. | Przestrzeganie podstawowych zasad pielęgnacji zapewni długotrwałe użytkowanie armatury. Jeśli jednak wystąpią powody do reklamacji, prosimy o kontakt z punktem sprzedaży lub serwisem firmy KLUDI.                                                                                                                                                                                                                                          | Dacă veți respecta instrucțiunile de întreținere și curățare, produsele vor avea o durată de viață îndelungată.                                                                                                                                                                                                     | Соблюдение указаний по уходу продлает ресурс смесителя. Если у Вас появятся претензии, обратитесь в Ваше специализированное торговое предприятие.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Pri dodržaní pokynov k údržbe Vám bude armatúra dobre slúžiť.                                                                                                                                                                                                                                          | Če boste upoštevali navodila za nego, boste imeli veliko veselja s svojo armaturo.                                                                                                                                                             | Виконання вказівок по догляду подовжує термін експлуатації змішувача. Якщо у Вас виникли зауваження, зверніться до Вашого торгового підприємства.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ستجدون السرور بأداتكم عند اتباع تعليمات العناية. في حال وجود عيب في المنتج خلافًا للتوقعات يُرجى منكم مراجعة التاجر الفني.                                                                |
| Kitu atveju, jei turėsite nusiskundimų, kreipkitės į tiekėją.                                                                                     | Izmantojiet tīrīšanas informāciju.                                                                                                                                                                             | Izmantojiet armatūras tīrīšanai paredzētos tīrīšanas līdzekļus. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļu lietošanas instrukcijas. Tīrīšanas aerosoli jāuzsmidzina uz drāniņas. Tos nedrīkst smidzināt tieši uz armatūras.                                               | Zasady pielęgnacji                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | În cazul în care aveți, totuși, nemulțumiri, vă rugăm să luați legătura cu unitatea de la care ați achiziționat produsul.                                                                                                                                                                                           | Указания по уходу                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ak proti očakávaniu dojde k reklamácii, obráťte sa prosím na svojho odborného predajca.                                                                                                                                                                                                                | Če bi kljub našim pričakovanjem prišlo do pomanjkljivosti, se obrnite na svojega specializiranega trgovca.                                                                                                                                     | Інструкція по догляду                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | إرشادات العناية                                                                                                                                                                           |
| Valymo nurodymai                                                                                                                                  | Regulāri tīriet šo izstrādājumu, lai uz tā neuzkrātos netīrumi un kaļķakmens.                                                                                                                                  | Regulāri tīriet šo izstrādājumu, lai uz tā neuzkrātos netīrumi un kaļķakmens.                                                                                                                                                                                | Onderhoudsrichtlijnen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Zasady pielęgnacji                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Указания по уходу                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Pokyny k údržbe                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Navodila za nego                                                                                                                                                                                                                               | Інструкція по догляду                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | تجنبوا تراكم الأوساخ والترسبات الكلسية بالتنظيف المنتظم. استعملوا للعناية اليومية مواد تنظيف محايدة وماء فقط. يمكنكم استخدام منظف يحتوي على حمض الليمون لإزالة الأوساخ الكلسية المستعصية. |
| Prižiūrėkite gaminį nuolat nuvalydam, tada nusikaups kalkių nuosėdos.                                                                             | Tīrīšanai ikdienā izmantojiet neitrālu tīrīšanas līdzekli un ūdeni. Tīrīšanas līdzekļus uz citronskābes bāzes izmantot tikai tad, ja jānotīra stiprs kaļķakmens.                                               | Tīrīšanai ikdienā izmantojiet neitrālu tīrīšanas līdzekli un ūdeni. Tīrīšanas līdzekļus uz citronskābes bāzes izmantot tikai tad, ja jānotīra stiprs kaļķakmens.                                                                                             | Voor het dagelijkse onderhoud uitsluitend ph-neutrale zeep (zuurvrije schoonmaak-middelen) en water toepassen. Voor het verwijderen van hardnekkige kalkaanslag kan een schoonmaakmiddel op basis van citroenzuur gebruikt worden. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die bedoeld zijn voor het schoonmaken van kranen in het bijzonder of sanitaire producten in het algemeen. Neem de gebruiksaanwijzing van het reinigings-middel in acht! | Należy zapobiegać gromadzeniu się zanieczyszczeń i osadów wapniowych na powierzchni armatury przez jej regularne czyszczenie. Do codziennej pielęgnacji proszę stosować wyłącznie neutralne środki czyszczące i wodę. Do czyszczenia osadów z kamienia wapiennego można użyć środka zawierającego kwasek cytrynowy. | Предотвращайте образование грязи и известковых отложений путем регулярной очистки. Для повседневного ухода за нашей продукцией используйте только нейтральные чистящие средства и воду. Для удаления известкового налета можно также использовать средства, содержащие лимонную кислоту.                                                                                                                                                             | Predchádzajte znečisteniu a vzniku vápenatých usadenín pravidelným čistením. Na každodenné ošetrovanie používajte prosím výhradne neutrálny čistiaci prostriedok a vodu. K odstráneniu ťažko odstrániteľných nečistôt vodného kameňa môžete použiť čistiaci prostriedok s obsahom kyseliny citrónovej. | Z rednim čiščenjem preprečujte nabiranje umazanije in vodnega kamna. Za vsakodnevno nego uporabljajte izključno nevtralna čistila in vodo. Za odstranjevanje trdovratnega vodnega kamna lahko uporabite čistilo, ki vsebuje citronsko kislino. | استعملوا منظفًا خاصًا بتنظيف الأدوات فقط. اتبعوا تعليمات الاستعمال الخاصة بمادة التنظيف! صنعوا مواد التنظيف برشها على فوطة ونظفوا الأدوات بها.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                           |
| Naudokite santechnikos įrangai pritaikytus valiklius. Laikykites jų naudojimo nurodymų.                                                           | Izmantojiet armatūras tīrīšanai paredzētos tīrīšanas līdzekļus. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļu lietošanas instrukcijas. Tīrīšanas aerosoli jāuzsmidzina uz drāniņas. Tos nedrīkst smidzināt tieši uz armatūras. | Izmantojiet armatūras tīrīšanai paredzētos tīrīšanas līdzekļus. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļu lietošanas instrukcijas. Tīrīšanas aerosoli jāuzsmidzina uz drāniņas. Tos nedrīkst smidzināt tieši uz armatūras.                                               | Gebruik alleen reinigingsmiddelen die bedoeld zijn voor het schoonmaken van kranen in het bijzonder of sanitaire producten in het algemeen. Neem de gebruiksaanwijzing van het reinigings-middel in acht!                                                                                                                                                                                                                                    | Stosować jedynie środki przeznaczone do czyszczenia armatury. Prosimy o przestrzeganie zasad użycia danego środka czyszczącego!                                                                                                                                                                                     | Используйте только чистящие средства, предназначенные для очистки armaturы. Соблюдайте инструкции по применению чистящего средства. Нанесите чистящее средство на тряпку и протрите armaturу. Дозировка чистящего средства и время действия зависят от степени загрязнения. Не наносите чистящее средство на более длительное время, чем указано в инструкции. Ополосните смеситель достаточным количеством воды и отполируйте его мягкой тряпочкой. | Používajte čistiace prostriedky, ktoré sú určené k čistení armatúr. Postupujte podľa návodu príslušného čistiaceho prostriedku k použiti! Čistiaci prostriedek vo sprayi nanieste na handru a tou armatúru očistíte.                                                                                   | Uporabljajte samo čistila, ki so predvidena za čiščenje armatur. Upoštevajte navodila za uporabo za čistila! Čistilo s pršilom nanesite na krpi in s tem očistite armaturo.                                                                    | Використовуйте тільки миючі засоби, призначені для очищення змішувачів. Дотримуйтеся інструкції по використанню миючого засобу. Нанесіть миючий засіб на ганчірку та протріть змішувач. Дозування миючого засобу та час його дії залежать від ступеня забруднення. Не наносіть миючий засіб на довгий проміжок часу, ніж це вказано в інструкції. Промийте змішувач достатньою кількістю води та відполіруйте його м'якою ганчіркою. | يجب أن تكون كمية المنظف ومدة التفاعل مناسبة لدرجة الاتساخ. لا تتركوا مادة التنظيف لمدة أطول من اللازم على الأدوات. اغسلوا الأدوات بكمية ماء كافية واصقلوها بفوطة ناعمة.                   |
| Valomuosius purškalus reikia naudoti užpurškiant juos ant audinio, kuriuo po to valoma detalė. Nepurškite valomųjų purškų tiesiogiai ant detalės. | Tīrīšanai izmantotā līdzekļa daudzumam un apstrādes laikam jāatbilst netīrības pakāpei. Nekad neļaujiet, lai tīrīšanas līdzeklis iedarbotos ilgāk, nekā nepieciešams.                                          | Tīrīšanai izmantotā līdzekļa daudzumam un apstrādes laikam jāatbilst netīrības pakāpei. Nekad neļaujiet, lai tīrīšanas līdzeklis iedarbotos ilgāk, nekā nepieciešams.                                                                                        | De dosering van het reinigingsmiddel en de inwerktijd moet worden aangepast aan de mate van vervuiling. Laat het reinigingsmiddel nooit langer dan noodzakelijk inwerken.                                                                                                                                                                                                                                                                    | Dozowanie i czas działania środka dostosować do stopnia zabrudzenia. Nie pozostawiać środka na armaturze dłużej niż jest to konieczne.                                                                                                                                                                              | Используйте только чистящие средства, предназначенные для очистки armaturы. Соблюдайте инструкции по применению чистящего средства. Нанесите чистящее средство на тряпку и протрите armaturу. Дозировка чистящего средства и время действия зависят от степени загрязнения. Не наносите чистящее средство на более длительное время, чем указано в инструкции. Ополосните смеситель достаточным количеством воды и отполируйте его мягкой тряпочкой. | Dávkovanie prostriedku a dobu pôsobenia je nutné prispôbiť miere znečistenia. Čistiaci prostriedek nenechajte nikdy pôsobiť dlhšie, ako je treba.                                                                                                                                                      | Odmerek in čas učinkovanja čistila prilagodite zamazanosti. Čistila nikoli ne pustite učinkovati dlje, kot je nujno.                                                                                                                           | Armature sperite z veliko vode in spolirajte z mehko krpo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | لا تستعملوا ... فوط تنظيف خشنة وإسفنجة قاسي.                                                                                                                                              |
| Po valymo nuplaukite detalę vandeniu ir nušiuostykite švelniu audiniu.                                                                            | Noskalojiet armatūru ar pietiekamu ūdens daudzumu un nospodriniet to ar mikstu drāniņu.                                                                                                                        | Noskalojiet armatūru ar pietiekamu ūdens daudzumu un nospodriniet to ar mikstu drāniņu.                                                                                                                                                                      | Spoel het product met ruim water af en wrijf het op met een zachte doek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Splukać armaturę dużą ilością wody i wypolerować miękką szmatką.                                                                                                                                                                                                                                                    | Оплáчните armatúry dostatkom vody a vyleštite ich mäkkou handrou.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Opláchnite armatúry dostatkom vody a vyleštite ich mäkkou handrou.                                                                                                                                                                                                                                     | Opláchnite armatúry dostatkom vody a vyleštite ich mäkkou handrou.                                                                                                                                                                             | Інструкція по догляду                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | فوط تنظيف خشنة وإسفنجة قاسي.                                                                                                                                                              |
| <b>Jokiū būdu nenaudokite:</b>                                                                                                                    | <b>Nekad nelietot:</b>                                                                                                                                                                                         | <b>Nekad nelietot:</b>                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Gebruik geen ...</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Nie stosować...</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Nu folosiți...</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Ne používajte...</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Ne uporabljajte:</b>                                                                                                                                                                                                                        | <b>Не використовуйте...</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>لا تستعملوا ...</b>                                                                                                                                                                    |
| ⊗ Šveičiamųjų valymo audinių ar šveitiklių                                                                                                        | ⊗ abrazyvus tīrīšanas līdzekļus un materiālus,                                                                                                                                                                 | ⊗ abrazyvus tīrīšanas līdzekļus un materiālus,                                                                                                                                                                                                               | ⊗ schurende of krassende schoon-maakdoekjes of schuursponsjes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ⊗ szorstkich materiałów oraz gąbek z twarłą podkładką,                                                                                                                                                                                                                                                              | ⊗ materiale textile sau bureți abrazivi pentru curățare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ⊗ абразивные, царапающие, металлические тряпочки и губки                                                                                                                                                                                                                                               | ⊗ Abrazivnih in grobih tekstilij in gobic za čiščenje                                                                                                                                                                                          | ⊗ абразивні, дряпаючі, металізовані ганчірки та губки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ⊗ فوط تنظيف خشنة وإسفنجة قاسي.                                                                                                                                                            |
| ⊗ Nenaudokite valiklių, sudėtyje turinčių lakių ir garuojančių rūgščių, kaip pvz. druskos ar acto rūgšties.                                       | ⊗ tīrīšanas līdzekļus, kas satur vieglas, iztvaikojošas skābes, piemēram, hlorūdeņražskābi vai etiķskābi,                                                                                                      | ⊗ tīrīšanas līdzekļus, kas satur vieglas, iztvaikojošas skābes, piemēram, hlorūdeņražskābi vai etiķskābi,                                                                                                                                                    | ⊗ reinigingsmiddelen met vluchtige zuren zoals zout- of azijnzuur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ⊗ środków czyszczących z łatwo ulatniającymi się kwasami jak np. kwas solny lub octowy,                                                                                                                                                                                                                             | ⊗ agenți de curățare care conțin substanțe volatile, cum ar fi acidul clorhidric sau acidul acetic.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ⊗ чистящие средства с летучими кислотами, например, соляная или уксусная кислота                                                                                                                                                                                                                       | ⊗ Čistil, ki vsebujejo hlapljive kisline, na primer solno ali oetno                                                                                                                                                                            | ⊗ миючі засоби з летючими кислотами, наприклад, соляна або оцтова кислота                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ⊗ منظف يحتوي على أمحاض سريعة التبخر مثل حمض الهيدروكلوريك أو حمض الخل. مواد خشنة.                                                                                                         |
| ⊗ Šveitimo mitelių ar grūdėtų valymo skysčių.                                                                                                     | ⊗ ķīmiskās tīrīšanas pulverus un abrazyvus tīrīšanas šķīdumus,                                                                                                                                                 | ⊗ ķīmiskās tīrīšanas pulverus un abrazyvus tīrīšanas šķīdumus,                                                                                                                                                                                               | ⊗ schuurmiddelen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ⊗ proszków i innych środków do szorowania,                                                                                                                                                                                                                                                                          | ⊗ pulberi sau fluide abrazive pentru curățare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ⊗ порошки с твердыми частицами                                                                                                                                                                                                                                                                         | ⊗ Abrazivnih čistil                                                                                                                                                                                                                            | ⊗ відбілюючі засоби                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ⊗ منظف يحتوي على محلول الكلور المبيض.                                                                                                                                                     |
| ⊗ Valiklių, sudėtyje turinčių chlorkalkių.                                                                                                        | ⊗ balinātājus, kas satur hloru.                                                                                                                                                                                | ⊗ balinātājus, kas satur hloru.                                                                                                                                                                                                                              | ⊗ bleekmiddelhoudende reinigingsmiddelen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ⊗ środków czyszczących zawierających wybielający roztwór podchlorynu sodowego.                                                                                                                                                                                                                                      | ⊗ agenți de curățare care conțin înălbitor cu clor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ⊗ отбеливающие средства                                                                                                                                                                                                                                                                                | ⊗ Čistil, ki vsebujejo klorova belila                                                                                                                                                                                                          | ⊗ засоби, які містять хлор                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ⊗ فيما عدا ذلك: تتفقدون قيمة الأدوات بتنظيفها بعد الاستعمال.                                                                                                                              |
| ⊗ Taip pat nepamirškite, kad detalijų valymas po naudojimo padeda palaikyti jų tinkamumą.                                                         | Piezīme: Ja armatūru pēc lietošanas notīra, tā ilgāk saglabājas.                                                                                                                                               | Piezīme: Ja armatūru pēc lietošanas notīra, tā ilgāk saglabājas.                                                                                                                                                                                             | Overigens: direct onderhoud na het gebruik betekent een aanzienlijke verlenging van de levensduur van onze producten. Zo kunt u na het douchen uw nog klamme handdoek gebruiken om waterdruppels weg te poetsen, die in het andere geval na het opdrogen een vlek en nog later kalkafzetting veroorzaken.                                                                                                                                    | Ponadto: Regularne czyszczenie armatury gwarantuje estetyczny wygląd i trwałość armatury.                                                                                                                                                                                                                           | Observație: Curățarea după utilizare a produsului, prelungește durata de viață a componentelor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Кстати: вы продляете срок службы смесителя, протирая его после пользования.                                                                                                                                                                                                                            | Mimogrede: Če armaturo po uporabi očistite, bo ohranila svojo vrednost.                                                                                                                                                                        | До речі: Ви подовжуєте термін служби змішувача, протираючи його після використання.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | لا يشمل الضمان أضراراً ناتجة عن عدم مراعاة إرشادات العناية.                                                                                                                               |
| <b>Dėmesio!</b>                                                                                                                                   | <b>Uzmanību!</b>                                                                                                                                                                                               | <b>Uzmanību!</b>                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Attentie!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Uwaga!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Atenție:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Внимание!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Pozor!</b>                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Увага!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>انتبه!</b>                                                                                                                                                                             |
| Nechromuotų paviršių spalvos gali skirtis dėl taikytų gamybos procesų, bazinės medžiagos tipo ir esamų apšvietimo sąlygų.                         | Uz virsmām, kas nav hromētas, izmantoto ražošanas procesa, pamatnes materiāla veida un pašreizējo apgaismojuma apstākļu dēļ ir iespējamas krāsas atšķirības.                                                   | Uz virsmām, kas nav hromētas, izmantoto ražošanas procesa, pamatnes materiāla veida un pašreizējo apgaismojuma apstākļu dēļ ir iespējamas krāsas atšķirības.                                                                                                 | Bij niet verchroomde oppervlakken kunnen door het gebruikte productieproces, de aard van het basismateriaal en de aanwezige verlichtingsomstandigheden kleurafwijkingen ontstaan.                                                                                                                                                                                                                                                            | W przypadku powierzchni niechromowanych mogą wystąpić odchylenia kolorystyczne ze względu na zastosowane procesy produkcyjne, charakter materiału bazowego i istniejące warunki oświetleniowe.                                                                                                                      | În cazul suprafețelor necromate, pot apărea abateri de culoare din cauza proceselor de fabricație utilizate, a proprietăților materialului de bază și a condițiilor de iluminare existente.                                                                                                                                                                                                                                                          | На нехромированных поверхностях может возникать выцветание, обусловленное применяемым способом изготовления, свойствами основного материала и условиями освещения.                                                                                                                                     | Pri nepochrómovaných povrchoch sa môžu na základe použitých výrobných metód, akosti základného materiálu a daných svetelných pomerov vyskytnúť farebné odchýlky.                                                                               | На нехромованих поверхнях може виникати вицвітання, обумовлене застосуванням способом виготовлення, властивостями основного матеріалу і умовами освітлення.                                                                                                                                                                                                                                                                          | من الممكن حدوث اختلافات في اللون على الأسطح غير المصنوعة من الكروم، وذلك بسبب طرق التصنيع المستخدمة وطبيعة المادة الأساسية وظروف الإضاءة المتوفرة.                                        |
| Laikykites šių nurodymų, nes bet kokia žala dėl netinkamo detalės naudojimo, pagal garantijos sąlygas neatlyginama.                               | Lūdzu, ievērojiet šīs instrukcijas, jo garantija nesedz bojājumus, kas radušies armatūras nepareizas apkopes dēļ.                                                                                              | Lūdzu, ievērojiet šīs instrukcijas, jo garantija nesedz bojājumus, kas radušies armatūras nepareizas apkopes dēļ.                                                                                                                                            | Voor schade die ontstaat door het niet in acht nemen van dit onderhouds-voorschrift kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Nie można zgłaszać roszczeń gwarancyjnych za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania zasad pielęgnacji.                                                                                                                                                                                                         | Reclamațiile în perioada de garanție nu vor fi luate în considerare în cazul în care deteriorările reclamate se datorează nerespectării instrucțiunilor de întreținere și curățare.                                                                                                                                                                                                                                                                  | Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по уходу.                                                                                                                                                                                                              | Za škody vzniklé nedodržaním návodu k údržbe nie je možné uplatňovať záručné nároky.                                                                                                                                                           | Гарантія не розповсюджується на пошкодження, які були викликані недотриманням інструкції по догляду                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | لا يشمل الضمان أضراراً ناتجة عن عدم مراعاة إرشادات العناية.                                                                                                                               |

## D Pflegeanleitung

## CN 保养指南

## CZ Návod na údrbu pøístroje

## E Instrucciones para el cuidado

## EST Hooldusjuhised

## F Mode d'entretien

## GB Maintenance instructions

## GR Οδηγίες καθαρισμού του προϊόντος

## H Apolási utasítás

## HR Upute za njegu

## I Istruzioni per la cura del prodotto

## LT Priežiūros instrukcija

## LV Apkopes instrukcija

## NL Onderhoudsrichtlijnen

## PL Instrukcja konserwacji

## RO Instrucțiuni de întreținere

## RU Инструкция по уходу

## SK Návod na ošetrovanie

## SLO Navodila za nego

## UA Інструкція по догляду

## UAE تعليمات العناية

KLUDI

Kludi GmbH & Co. KG  
Postfach 25 60 · D-58685 Menden  
Am Vogelsang 31-33 · D-58706 Menden  
Telefon (D) +49 (0) 23 73 / 9 04-0  
Telefax (D) +49 (0) 23 73 / 90 44 65  
Internet: www.kludi.com  
E-Mail: info.de@kludi.com